

As-Saff

(Objavljena poslije Hidžre)

Datum objave i sadržaj

Ova *sura* je bila objavljena u Medini, vjerovatno u trećoj ili četvrtoj godini *Hidžre*, poslije Bitke na Uhudu, pošto ajet 5 izgleda posjeduje indirektno izraženo upućivanje na nedostatak discipline ili bezuvjetnu poslušnost Časnom Poslaniku s.a.v.s., za koju su neki muslimani bili krivi u toj bici. Prethodne dvije *sure* su se bavile predmetom rata protiv nevjernika i društvenim i političkim problemima koji se rađaju iz toga. Ova *sura* ističe važnost davanja neograničene i bezuvjetne poslušnosti vođi, i predstavljanja, pod njegovim vođstvom, čvrstog, zbijenog i ujedinjenog fronta prema nevjernicima.

O sadržaju

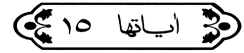
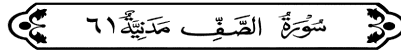
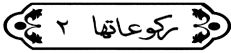
Na kraju prethodne *sure* rečeno je o zavjetu odanosti (Bai'atu), a u ovom je rečeno o dužnostima koje žene vjernice imaju, i čak i muškarci vjernici trebaju biti čuvari duhovne čistoće. Zato je za oboje rečeno na početku *sure* Saff da ne postanu munafici prema svom obećanju Bogu da druge savjetuju, a da sami ne rade na tome. Ako budete čvrsti na zavjetu, Bog će učvrstiti vaša srca da pred dušmanima budu povezana kao da su 'zid zaliven olovom.'

Tema

Sura započinje veličanjem Božije mudrosti i moći, i nastavlja upozoravati vjernike da kad veličaju Boga i uzdižu Njegovu Svetost svojim jezicima, oni treba da svojim postupcima daju praktičan dokaz svog ispovijedanja, čineći tako svoja djela usklađenim sa svojim verbalnim izjavama. I kad su pozvani da se bore na putu istine, oni treba da predstavljaju postojan i čvrst front nevjernicima, i treba da daju neograničenu poslušnost svome vođi. *Sura* onda daje kratko upućivanje na nečastan postupak sljedbenika Musaa, koji su mu, klevećući ga i opirući mu se, izazvali mnogo srdžbe i mentalne tjeskobe, i indirektno upozorava muslimane da se nikada ne ponašaju kao oni. Zatim je spomenuto predskazanje dato Isau o dolasku poslanika Ahmada. Iz ajeta koji slijedi poslije spominjanja Ahmada vrlo je jasno da će doći neko, manifestujući Muhammeda s.a.v.s. u zadnje doba, i on i njegovi sljedbenici će imati čast da služe islamu. Kad čitamo ajet 8 u ovoj *suri*, vidjet ćemo da govori da će taj 'Ahmad' biti pozvan u islam: "Ko je veći nepravednik od onog ko izmišlja laž protiv Allaha dok je pozvan u islam." Ovo pokazuje da će to biti sluga Muhammeda s.a.v.s., koji je bio pozvan u islam. On će biti izaslanik Muhammeda a.s. i taj će reformator 'Ahmad' biti pozvan islamu. A Muhammed s.a.v.s. donio je islam i njega niko nije pozivao u islam. Mi, inače, vjerujemo da se ovdje prvo mislilo na Muhammeda s.a.v.s., a uključeno značenje je o reformatoru koji će doći u kasnije doba.

Iza ovoga slijedi čvrsti proglas da će sva nastojanja poklonika mraka da ugase Allahovo svjetlo biti poništena. Ovo svjetlo će nastaviti da sija u svojoj svojoj slavi i sjaju i islam će prevladati nad svim vjerama. Ali prije nego što se ovo konačno dogodi, muslimani će morati da se 'bore svojim imetkom i životima na Allahovom putu.' Samo onda će zaslužiti da budu blagoslovljeni Božijim zadovoljstvom i materijalnom slavom, 'sa baščama kroz koje rijeke teku.' *Sura* se završava savjetom muslimanima da pomognu Božiji put, kao što su i učenici Isaa, prolazeći sve vrste žrtve i patnje zbog toga.

(Objavljena poslije Hidžre, sadrži 15 ajeta sa Bismillah)



1. U ime Allaha, Milostivog, Darovaoca bez traženja, Samilosnog.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Allaha slavi (sve) što je na nebesima i sve što je na Zemlji; On je Moćni, Mudri.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ②
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③

3. O vi koji vjerujete! Zašto govorite ono što ne činite?

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ④

4. Kod Allaha je veliki grijeh kad govorite ono što ne radite.

كَبْرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ⑤

5. Uistinu, Allah voli one koji se bore na Njegovom putu u redovima, kao da su zid zaliven olovom.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُيُوتٌ مَرْصُوعَةٌ ⑥

6. I (sjeti se) kad je Musa rekao narodu svom: “O narode moj, zašto me mučite, a znate da sam ja Allahov Poslanik vama?” I kad oni skrenuše, Allah učini da njihova srca skrenu, jer Allah ne upućuje neposlušani narod.

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقَوْمِ لِمَ تُوذُونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ ⑦
فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاعَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ ⑧
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ⑨

7. I (sjeti se) kada je Isa, sin Merjem-in, rekao: “O djeco Israila, uistinu sam ja Allahov poslanik vama, (i) došao sam da potvrdim ono što je u Tevratu prije mene, i da donesem radosne vijesti o uzvišenom poslaniku koji će doći poslije mene, čije će ime biti Ahmad.” A kad im je on došao sa jasnim dokazima, rekli su: “Ovo je očita čarolija.”

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدٌ ⑩
فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ⑪

8. A ko je veći silnik od onog ko izmišlja laž protiv Allaha, a biva pozvan u islam? Allah ne upućuje silnički narod.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ
الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰ إِلَى الْإِسْلَامِ ۗ وَاللَّهُ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

9. Oni žele da ugase Allahovo svjetlo ustima svojim, ali Allah će svakako usavršiti Svoje svjetlo, makar to nevjernici mrzili.

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ
وَاللَّهُ مَتِّمٌ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١١﴾

10. On je Taj koji je poslao Svog Poslanika s uputom i vjerom istinitom, da učini da ona prevlada nad svim vjerama, pa makar to mnogobošci mrzili.¹

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُشْرِكُونَ ﴿١٢﴾

11. O vi koji vjerujete! Hoćete li da vam ukažem na trgovinu koja će vas spasiti od bolne kazne?

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ
تُنَجِّيْكُمْ مِنْ عَذَابِ آلِيٍّ ﴿١٣﴾

12. Vjerujte u Allaha i Njegovog Poslanika, i borite se na Allahovom putu imecima svojim i životima svojim. To je bolje za vas, kad biste znali.

تَوْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ۗ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

13. On će vam oprostiti vaše grijehе, i uvest će vas u Džennete niže kojih rijeke teku, i čista i ugodna boravišta u baščama vječnosti. To je vrhunski uspjeh.

يَعْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَ يُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنَ طَيِّبَةً
فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ ۗ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٥﴾

¹ U ovom ajetu bila je objašnjena univerzalnost Časnog Poslanika. Znači, on nije bio određen za vjernike jedne religije. S druge strane, on je bio određen za sljedbenike svake religije, svuda u svijetu. I on će postići pobjedu nad njima. Obećani Mesija je rekao da je ovo veliko predskazanje Časnog Kur'ana sa kojim se svi učeni ljudi slažu da će biti ispunjeno od Obećanog Mesije (Istirijakul Kulub.... tom 15, str. 232).

14. I drugu (*radosnu vijest također*), koju mnogo želite: pomoć od Allaha i blisku pobjedu. Zato podaj radosne vijesti vjernicima.

وَ أُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا ۖ نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ
قَرِيبٌ ۖ وَبَشِيرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

15. O vi koji vjerujete! Budite pomagači Allahovi, kao što je rekao Isa, sin Merjemin, učenicima: “Ko su moji pomagači Allahu?” Učenici su odgovorili: “Mi smo Allahovi pomagači.” Tako je skupina djece Israila vjerovala, a skupina je odbila. Onda smo Mi pomogli onima koji su vjerovali protiv neprijatelja njihovog, i oni su postali pobjednici.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا
قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِحَوَارِيِّنَ مَنْ
أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ ۗ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ
أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَّا طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي
إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ ۚ فَأَيَّدْنَا
الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَاصْبَحُوا
ظَاهِرِينَ ﴿١٥﴾